



Realização da "Palestra para mães Latino-Americanas" Realización de la "Reunión para las madres Latino-Americanas"

1. ラテンAMERICAママの会の開催について

No dia 29/set (sáb) à partir das 14:00 ~ 17:00 hs, haverá a palestra para mães Latino-Americanas pela realização do Centro de assistência de saúde de Toyokawa. O conteúdo da palestra é: sobre vacinação, maneira de utilizar o Akachan Note e a caderneta materno-infantil, e maneira de dar a comida para bebês. Haverá consultas individuais também. Se tiver o interesse, faça inscrição na Associação Internacional de Toyokawa. Todos os temas serão orientados por nutricionistas e enfermeiras do Centro de Assistência de Saúde (Hokenjo) e Hoken Center com a ajuda de intérpretes de espanhol e português.

El día 29/sept (sáb) a partir de las 14:00 ~ 17:00 hs, se realizará la 1era reunión para las madres

Latino-Americanas con ayuda de la oficina de salud de Toyokawa. Los temas de la reunión serán:

Sobre la vacunación, la manera de utilizar el Akachan Note y la libreta maternal-infantil (boshi techo), y la manera de dar la comida a los bebés. También habrán consultas individuales. Si están interesados en participar hacer las inscripciones en la Asociación Internacional De Toyokawa. Todos los temas serán dictados por nutricionistas y enfermeras de la oficina de salud de Toyokawa y el hoken center con la ayuda de traductores de español y portugues.

Local: WITH TOYOKAWA

Alvo: As mães que têm bebês de 0 ~ 1 anos incompletos

Levar: Caderneta materno-infantil, Akachan Note, Toalha de banho (Se precisar: fraldas, leite)

Maiores informações contatar a Associação Internacional de Toyokawa, Tel: 0533-83-1571

Lugar: WITH TOYOKAWA

Personas aptas: Madres que tienen bebés de 0 ~ 1 año incompleto

Llevar: La libreta maternal-infantil (boshi-techo), Akachan Note, toalla de baño. (Si necesitar: pañales,leche)

Maiores informações contatar con la Asociación Internacional De Toyokawa Tel: 0533-83-1571

Matrícula no jardim da infância para o ano 2008 Matrícula del jardín de infancia para el año 2008

2. 私立幼稚園の来年度入園者を募集します

Estarão abertas as inscrições para os jardins de infância desta cidade, com início em abril/2008, conforme abaixo:

Las inscripciones para el jardín de infancia de esta ciudad estarán abiertas, se dara inicio a las inscripciones en abril/2008, conforme abajo:

JARDINS DE INFANCIA		DATA DE ORIENTAÇÃO
Aichi futaba yochien (shimonogawa-cho)	TEL: 86-5406	12/set (qua) 10:30~
Koumeiji yochien (nishi yutaka-cho)	TEL: 86-2879	11/set (ter) 10:30~
Seimeiji yochien (yawata-cho)	TEL: 87-2661	11/set (ter) 10:30~
Toyokawa yochien (saiwai-cho)	TEL: 86-2514	14/set (sex) 13:00~
Toyokawa higashi yochien (suehiro-dori)	TEL: 86-2607	13/set (qui) 13:00~
Hanai yochien (shinjyuku-cho)	TEL: 86-4416	12/set (qua) 10:00~

A distribuição de panfletos e formulário será realizada à partir do dia 3/set (seg) e a entrega de documentos será aceita à partir do dia 1/out (seg) nos jardins de infância.

*Somente as crianças acima de 3 anos completos poderão entrar nos jardins de infância.

Maiores informações contatar diretamente os jardins de infância.

La distribución de panfletos y formulario se realizará a partir del día 3/sep (lun) y la entrega de documentos sera aceptada a partir del día 1/oct (lun) en los jardines de infancia.

*Solamente podrán entrar al jardín de infancia los niños que tienen 3 años completos.

Maiores informações contatar directamente a los jardines de infancia.

Utilize Centros de recepção para obter o comprovante de residência, etc. Utilize Centros de recepción para obtener el comprovante de residencia, etc.

3. 住民票などの交付にはお近くの窓口のご利用を

Dentro da cidade, além da Prefeitura, estão sendo realizados a emissão de comprovantes de residência (toroku genpyo kisai jiko shomeisho), renda anual (shotoku shomeisho), imposto pago (nouzei shomeisho), etc nos seguintes locais: Filial de ichinomiya; Centros de recepção; de leste e oeste; Correios: ekimae, goyu, sanzougo, ichida, minami-oodori, e sakura-machi.

Nos locais acima citados, para se proteger a privacidade da pessoa, somente a própria pessoa poderá solicitar os documentos. E deverá levar algum documento pessoal como carteira de habilitação, carteira de segurado do seguro de saúde, ou carteira de registro de estrangeiro, etc.

Maiores informações contatar o Shimin-ka, Tel: 0533-89-2136

Dentro de la ciudad, aparte de la Prefectura, están siendo realizadas las emisiones de comprobantes de residencia (toroku genpyo kisai jiko shomeisho), renta anual (shotoku shomeisho), impuesto de

pago (nouzei shomeisho), etc en los siguientes locales: Filial de Ichinomiya: Centros de recepción: de este a oeste Correos: de ekimae, goyu, sanzougo, ichida, minami-oodori, y sakura-machi. Para proteger la privacidad de la persona en los locales citados arriba, solamente la propia persona podrá solicitar los documentos. Y deberá llevar algun documento personal como el brevete de conducir, libreta de seguro de salud o la libreta de registro de extranjeria, etc.

Maiores informações contatar al Shimin-ka, Tel: 0533-89-2136

Realização de curso de futebol/Realización del curso de futbol

4. サッカースクール

Data: 7/out ~ 30/mar, aos domingos

Local: Mikami reyokuchi

Alvo: meninos = 3 anos ~ estudantes de 3a. série
meninas = 3 anos ~ estudantes de 6a. série

Taxa: 6,000 ienes (pessoas novatas deverão pagar 1,000 ienes para o uniforme)

Inscrição: 16/set (dom) 9:00 ~ 11:00 hs. Os pais ou responsáveis deverão ir ao Mikami ryokuchi, levando a taxa e o carimbo pessoal (Inkan)

Maiores informações contactar o Shimin Taiiku-ka, Tel: 0533-93-0154

Fecha: ha partir de 7/oct ~ 30/mar, todos los domingos

lugar: Mikami reyokuchi

Personas aptas: niños desde los 3 años hasta estudiantes de 3er grado de primaria

Niñas desde los 3 años hasta estudiantes de 6to grado de primaria

Tasa: 6,000 yenes (las personas novatas deberán pagar 1,000 yenes para el uniforme)

Inscripción: 16/sep (dom) 9:00 ~ 11:00 hs. Los padres o responsables deberán ir al Mikami ryokuchi

Llevando la tasa de inscripción y el Inkan.

Maiores informaciones contactar al Shimin Taiiku-ka, Tel: 0533-93-0154

Cuidado com o nevoeiro fotoquímico (Kokagaku Sumoggu) Cuidado con el neblumo fotoquímico (Kokagaku Sumoggu)

5. 光化学スモッグにご注意を

Atualmente está aumentando o número de pessoas em que a saúde está sendo prejudicada pelo nevoeiro fotoquímico. A Província de Aichi aumentou a área onde será anunciado o alerta, e o Município de Toyokawa está incluso nesta área. Se este fenômeno ocorrer, será anunciado oficialmente através das instituições públicas.

Maiores informações contatar o Kankyo Taisaku-ka, Tel: 0533-89-2166

Actualmente está aumentando el número de personas en que su salud esta siendo perjudicada

debido al neblumo fotoquímico. La provincia de Aichi aumento las áreas donde será anunciada la

alerta, y el Municipio de Toyokawa esta incluso en esta área Si se manifiesta este fenómeno sera

anunciado oficialmente através de las instituciones públicas.

Maiores informaciones contactar al Kankyo Taisaku-ka, Tel: 0533-89-2166

Realização de treinamento de primeiros socorros de 2007 Realización del entrenamiento de primeros auxilios de 2007

6. 救急フェア'07を開催します

No dia 9/set (dom) a partir das 10:00 ~ 15:30 hs haverá a realização de treinamento de primeiros socorros no Gyo Gyo Land. Poderá aprender a maneira de usar o "AED" em caso de emergência. AED é um aparelho para ser utilizado nos primeiros socorros quando o batimento cardíaco parar, e está instalado nos locais onde há aglomeração de pessoas. Além disso, poderá aprender outros tipos de primeiros socorros também.

Maiores informações contatar o Posto de bombeiro, Tel: 0533-89-9751

El dia 9/sep (dom) a partir de las 10:00 ~ 15:30 hs se llevará a cabo el entrenamiento de primeros auxilios en el Gyo Gyo Land. Donde se podrá aprender la manera de usar el "AED" en caso de emergencia.

AED es un aparato para ser utilizado en los primeros auxilios cuando el movimiento cardíaco para, y esta instalado en locales donde hay aglomeración de personas. Además de esto, se podrá aprender otros tipos de primeros auxilios también.

Maiores informaciones contactar al Puesto de bomberos, Tel: 0533-89-9751

Festival de Esportes 2007/Festival de Deportes 2007

7. スポーツフェスティバル2007

Dia 8/out é o "dia do esporte", portanto haverá diversas competições e instruções para a participação, como mostra abaixo.

El dia 8/oct es el "dia del deporte", por lo tanto habrá diversas competiciones como se muestra abajo.

Nome da competição	①local ②horário ③conteúdo ④alvo ⑤inscrição
*U10 soccer festival (Competição de futebol de crianças com menos 10 anos)	①Campo municipal de futebol ②9:00-12:00 ③Mini-competição de futebol com participantes ④Até a 3ª. série do primário desta cidade ⑤No Sogo Taiiku Kan, até 22/set (sáb)
Shonen Nanshiki Yakyu Taikai (Competição de beisebol das crianças)	①Campo de Sede Cultural Comunitária ②9:00-17:00 ③Jogo de torneio ④time feito de 4ª.-6ª. série do primário ⑤No Sogo Taiiku Kan, até 14/set (sex)
Ichiman Nin Takkyu Taikai (Competição de ping-pong com 10,000 pessoas)	①Sogo Taiiku Kan ②9:20-17:00 ③Jogo de torneio ④Pessoas que residam, trabalhem ou estudem em Toyokawa ou Hoi-gun ⑤No Sogo Taiiku Kan, até 21/set (sex)
Shimin 3 on 3 Taikai (Competição de basquete 3 à 3)	①Kanaya Chugakkou ②9:00-17:00 ③Jogo de 3 on 3 ④Time de estudantes ginásiais desta cidade ⑤No Sogo Taiiku Kan, até 21/set (sex)
Karatedou Renseikai	①Centro de Treino aos Agricultores ②9:00-14:00 ③④Pessoas cadastradas no Karatedou Renmei ⑤No local e dia da realização

**U10 soccer festival" será realizada no dia 7/out (sáb).

Maiores informações contatar o Shimin Taiiku-ka, Tel: 0533-93-0154

**U10 soccer festival" se llevara a cabo el dia 7/oct (sáb)*

Maiores informaciones contactar al Shimin Taiiku-ka, Tel: 0533-93-0154

Maratona da Cidade de Toyokawa Maratón de la Ciudad de Toyokawa

8. トヨカワシティマラソン

No dia 18/nov (dom) a partir das 10:30 haverá a "Maratona da Cidade de Toyokawa" no percurso ao redor do Campo Municipal.

El dia 18/nov (dom) a partir de las 10:30 se llevara a cabo la "Maratón de la Ciudad de Toyokawa" en un percurso alrededor del Campo

Municipal de maratón

Grupo 1	Masculino: acima de estudantes ginásiais=10 km
Grupo 2	Masculino: acima de 40 anos=10 km
Grupo 3	Feminino: acima de estudantes ginásiais=10 km
Grupo 4	Masculino: acima de estudantes ginásiais=5 km
Grupo 5	Masculino: estudantes ginásiais=5 km
Grupo 6	Feminino: acima de estudantes ginásiais=5 km
Grupo 7	Feminino: estudantes ginásiais=5 km
Grupo de "jogging"	Acima de estudantes primários=5 km
Requisitos	Pessoas que estejam bem de saúde e que consigam concluir dentro de 60 minutos em cada grupo.
Taxa	Adultos=2,000 ienes, Estudantes ginásiais=1,000 ienes, Estudantes ginásiais e primários=500 ienes
Inscrição	Preencher o formulário determinado e entregar diretamente para o Shimin Taiiku Ka da filial de Ichinomiya ou para Sogo Taiiku Kan. Ou também poderá ser enviado por correio (〒441-1292 Ichinomiya-cho, yutaka 1, Shimin Taiiku Ka nai) até o dia 18/out (qui). Existe o telefone especial para a inscrição também: das 9:30-17:30, 2ª. ~ 6ª., Tel: 0570-008846).

Maiores informações contatar o Shimin Taiiku-ka, Tel: 0533-93-0154

Maiores informaciones contactar al Shimin Taiiku-ka, Tel: 0533-93-0154

Você não está fazendo o que se segue abaixo? Usted no esta haciendo lo que esta escrito abajo?

こんなことしていませんか?

- Conversar ou trocar mensagens pelo celular dentro do cinema.
→E um incômodo às pessoas que estão assistindo o filme. Mas se precisar, deve sair para fora.
- Entrar no elevador ou no trem sem esperar as pessoas que queiram descer.
→No Japão, as pessoas que descem são as primeiras.
- Ouvir música com som alto à noite.
→E um incômodo às vizinhanças. Não vamos fazer barulho à noite.
- Jogar o lixo em qualquer dia.
→Os dias para coleta do lixo são determinados. Poderá obter o calendário de lixo na Prefeitura.
- Os itens acima citados são regras básicas. Caso houver pessoas que não obedecem ao seu redor, vamos ensiná-las. Se tiver alguma dúvida ou pergunta, favor contatar a Associação Internacional de Toyokawa (0533-83-1571) ou o Setor Internacional da Prefeitura de Toyokawa (0533-89-2158)
- Conversar o mandar mensajes por el celular dentro del cine
→Es muy incomodo para las personas que están viendo la película. Pero si necesitas hablar o mandar mails se deve de salir hacerlo afuera.
- Entrar al elevador o al tren sin esperar a las personas que quieren bajar.
→En Japón las personas que bajan son las primeras.
- Escuchar musica con el volumen alto en la noche.
→Es muy incomodo para los vecinos. No debemos hacer bulla en la noche.
- Botar la basura en cualquier día.
→Los días para la colecta de la basura son determinados. Podra obtener el calendario de colectas en la Prefectura.
- Los temas citados arriba son reglas básicas. En caso de haber personas que no obedescan a su alrededor, vamos a enseñarles. Si tienen alguna duda o pregunta, favor de contactar a la Asociación Internacional De Toyokawa(0533-83-1571) o al sector Internacional de la Prefectura de Toyokawa (0533-89-2158)

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)
Control Médico del Bebé y Niños

乳幼児検診

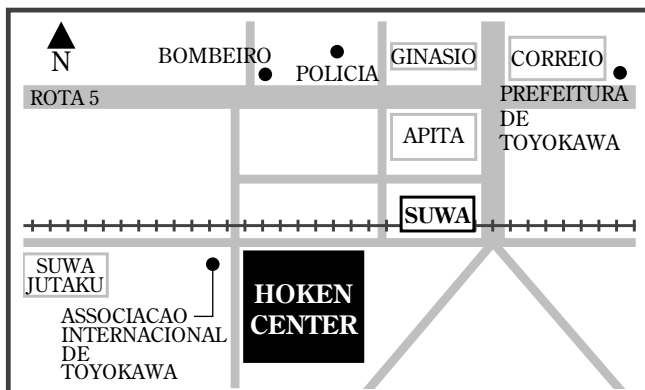
Serão realizados Orientações e Exames de Saúde: ☆ de Bebês de 4 meses; ☆ de Crianças de 1 ano e 6 meses (inclusive aplicação de flúor nos dentes gratuitamente); ☆ de Crianças de 2 anos (se desejar que aplique flúor, levar o valor exato de 640 ienes); ☆ de Crianças de 3 anos (inclusive exame de urina).

Durante alguns exames do mês de Agosto, haverá **INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS E ESPANHOL** (somente nos dias que possuem a marca “*”, verificar o quadro abaixo).

Charlas de Orientación sobre Control de Salud de niños de 4 meses, para los niños de 1 año con 6 meses aplicación de fluor a los dientes, para los niños de 3 años control de Salud y examen de orina, y para los niños de 2 años de edad control dental, si desea que se le aplique fluor dental pagar ¥640 (traer cantidad exacta).

Horário de Recepção: 13:00-13:30 hs				
	Dia	Local	Alvo	O que levar
Bebê de 4 meses	4/set (3ª.f/martes) *	Hoken Center	Bebê que nasceu entre 16-30 de abril de 2007. <i>Bebé que nació entre 16-30 del abril del 2007.</i>	Toalha grande <i>Toalla grande</i>
	18/set (3ª.f/martes)	Kenko Fukushi Center (Ikamaikan)	Bebê que nasceu entre 1-14 de maio de 2007. <i>Bebé que nació entre el 1-14 del mayo del 2007.</i>	
Crianças de 1 ano e 6 meses	5/set (4ª.f/miercoles) *	Hoken Center	Criança que nasceu entre 14-28 de fevereiro de 2006. <i>Niño que nació entre 14-28 del febrero del 2006.</i>	Escova dental <i>Cepillo dental</i>
	19/set (4ª.f/miercoles)	Kenko Fukushi Center (Ikamaikan)	Criança que nasceu entre 1-17 março de 2006. <i>Niño que nació entre 1-17 del 2006.</i>	
Crianças de 2 anos	12/set (4ª.f/miercoles)	Hoken Center	Criança que nasceu entre 1-15 de setembro de 2005. <i>Niño que nació entre 1-15 del septiembre del 2005.</i>	Escova dental, copo e toalha <i>Cepillo dental, vaso e toalla</i>
	26/set (4ª.f/miercoles)	Kenko Fukushi Center (Ikamaikan)	Criança que nasceu entre 16-30 de setembro de 2005. <i>Niño que nació entre del 16-30 del septiembre del 2005.</i>	
Crianças de 3 anos	11/set (3ª.f/martes) *	Hoken Center	Criança que nasceu entre 1-15 de junho de 2004. <i>Niño que nació entre 1-15 del junio del 2004.</i>	Questionário sobre visão e ouvido (incluso no Akachan Note) <i>Encuesta sobre el oido y la vista</i>
	25/set (3ª.f/martes)	Kenko Fukushi Center (Ikamaikan)	Criança que nasceu entre 16-30 de junho de 2004. <i>Niño que nació entre 16-30 del junio del 2004.</i>	

- Não esquecer de levar: Boshi Techo, Akachan Note (questionário preenchido), caderno de anotações e caneta.
No olvidar de llevar: Boshi Techo, Akachan Note, cuaderno y caneta.
- ※ A inscrição será feita no mesmo dia e no local referido.
 - ※ La inscripción se realizará el mismo día en el lugar indicado.
 - ※ Nos dias que possuem a marca “*” haverá **INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS E ESPANHOL**.
 - ※ Los dias que tienen estas marcas “*” habrá **INTERPRETE DE PORTUGUES Y ESPAÑOL**.



CENTRO DE SAÚDE(HOKEN CENTER) TEL: 0533-89-0610(EM JAPONÊS)
 Horário de atendimento : 8:30-17:15(Consultas sobre o bebê, vacinação de criança, etc.)

Vacinação em SETEMBRO (GRATUITA)
/Vacunas en SEPTIEMBRE
 9月の予防接種

Verifique o Programa de Vacinação de BCG no quadro abaixo. Não esquecer de levar o Boshi Techo (caderneta materno-infantil) ou a Caderneta de Vacinação do País de Origem e o Questionário de Vacinações encontrado no Akachan Note (de preferência preenchido). ※A vacina BCG deve ser tomada até antes dos 6 meses (aconselha-se tomar a partir dos 3 meses).

Horário de Recepção: 13:45-14:30 hs		
Tipo de Vacina/Vacuna	Dia	Local
BCG	7/set (6ª.f/viernes)	Kenko Fukushi Center
	21/set (6ª.f/viernes)	Kenko Fukushi Center

- ※ A inscrição será feita no mesmo dia e no local referido.
- ※ La inscripción se realizará el mismo día en el lugar indicado.

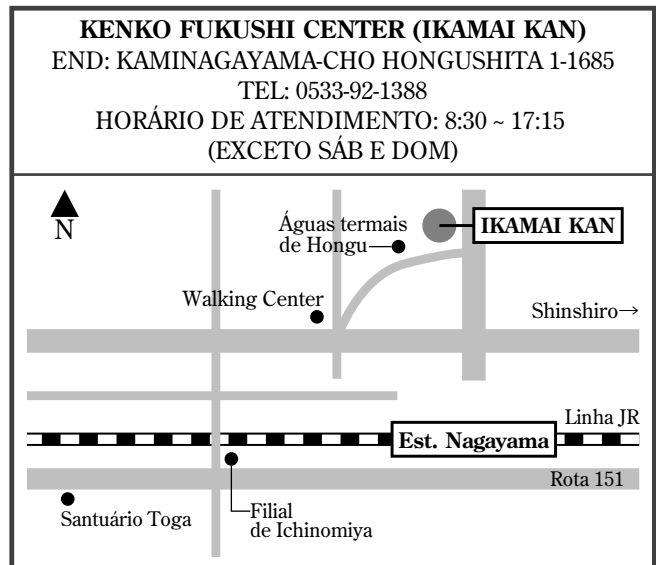
© Outras vacinações como sarampo, rubéola, etc. (exceto BCG e POLIO) deverão ser aplicadas em Instituições Médicas (através de reserva). Qualquer dúvida consultar o Hoken Center, tel. 0533-89-0610.

© *Otras vacunas como la sarampión, rubeola etc (excepto BCG y POLIO) deberan ser Aplicadas en Instituciones Médicas (atraves de reserve). Cualquier duda consultar al Hoken Center, Tel. 0533-89-0610*

A utilização do Hoken center será limitada
El atendiminetto del Hoken center sera limitado
 保健センターの利用が制限されます

À partir do dia 13/set até o final de dezembro, uma parte do Hoken Center estará em obras para prevenir terremotos. E por este motivo, a vacinação e exames de bebês serão realizados no Kenko Fukushi Center (Ikamai-kan) durante o periodo acima citado. Contamos com a colaboração e compreensão de todos.

A partir del dia 13/sep hasta el dinal de diciembre, una parte del Hoken Center estara en reconstrucción para prevenir terremotos. Y por este motivo, las vacunas y examenes de los bebes serán realizadas en el Kenko Fukushi Center (Ikamai-kan) durante el periodo citado arriba. Contamos con la colaboración y comprensión de todos.



Hospitais, Consultorios y Clinicas: 9月の救急当直医

Programa de Assistência Médica do mês de Setembro em Casos de Emergência.

Programa de Atención Médica para el mes de Septiembre en Casos de Emergencia.

Cirurgia Geral / Cirugía General

O atendimento destes hospitais será prorrogando até 11:00pm/La atención de estos hospitales se prolongará hasta las 11:00pm

1	Sáb	Takeda Seikei Geka (Ushikubo cho)	0533-89-0288
2	Dom	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
3	Seg/Lun	Amano Clinic (Ushikubo cho)	0533-89-5500
4	Ter/Mar	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
5	Qua/Mie	Hiyoshi Seikei Geka (Mori)	0533-82-2110
6	Qui/Jue	Ozeki Seikei Geka (Mito cho)	0533-77-1212
7	Sex/Vie	Iso Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
8	Sáb	Terabe Seikei Geka (Osaki cho)	0533-84-8261
9	Dom	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
10	Seg/Lun	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331
11	Ter/Mar	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-78-2561
12	Qua/Mie	Kaito Clinic (Toyokawa Sakae Cho)	0533-86-3300
13	Qui/Jue	Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho)	0533-83-3377
14	Sex/Vie	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
15	Sáb	Iso Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
16	Dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-78-2561

17	Seg/Lun	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
18	Ter/Mar	Takeda Seikei Geka (Ushikubo cho)	0533-89-0288
19	Qua/Mie	Hiyoshi Seikei Geka (Mori)	0533-82-2110
20	Qui/Jue	Kaito Clinic (Toyokawa Sakae cho)	0533-86-3300
21	Sex/Vie	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
22	Sáb	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
23	Dom	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331
24	Seg/Lun	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-78-2561
25	Ter/Mar	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
26	Qua/Mie	Terabe Seikei Geka (Osaki cho)	0533-84-8261
27	Qui/Jue	Ozeki Seikei Geka (Mito cho)	0533-77-1212
28	Sex/Vie	Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho)	0533-83-3377
29	Sáb	Amano Clinic (Ushikubo cho)	0533-89-5500
30	Dom	Iso Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511

Clínica Geral e Pediatria(Shonika) Medicina General y Pediatría (Shonika) (小児科)

Centro de Assistência Médica nos Feriados, turno noturno nos casos de Emergência (Hagiyama cho) 0533-89-0616
Centro de Atención Médica en días Feriados, turno de Noche en casos de Emergencias(Hagiyama cho) 0533-89-0616

Segunda~sexta,Lunes~Viernes	19:30~23:30 hs
Sábados	14:30~17:30 hs
	* 18:45~23:30 hs
Domingos e/y Feriados	8:30~11:30 hs
	* 12:45~16:30 hs
	* 17:45~23:30 hs

Cirurgia e Clínica Geral(Geka Naika) Cirugía Y Medicina General (外科・内科)

Toyokawa Shimin Byoin(Komei cho)0533-86-1111

Todos os dias da meia-noite~8:00 hs
Todos los días de meia-noite~8:00 hs

Dentista(Shika) (歯科)

Centro Dental de Toyokawa(Suwa) 0533-84-7757

Todos os dias da 20:00~22:30 hs
Domingo e Feriado das 9:00hs~11:30hs
Todos los días de 20:00hs~22:30hs
Domingos y Feriados de 9:00~11:30 hs

Ginecología(Fujinka) (婦人科)

atendimento das 9:00~16:30 hs /atención de 9:00 ~16:30 hs

2/set (dom)	Fujisawa F.K. (Yotsuya cho)	0533-84-1180
9/set (dom)	Imaizumi Byoin (Hagiyama cho)	0533-85-5571
16/set (dom)	Makino Ladies Clinic (Tenjin cho)	0533-85-8288
23/set (dom)	Tachibana Byoin (Suwa)	0533-85-3535
30/set (dom)	Sumita Clinic (Kozakai cho)	0533-78-2255

Oftalmologia(Ganka) (眼科)

atendimento das 19:00~23:30 hs /atención de 19:00~23:30 hs

2/set (dom)	Ariki Ganka (Eki mae dori)	0533-86-1888
9/set (dom)	Yamazaki Ganka (Kubo cho)	0533-82-4000
16/set (dom)	Yoshioka Ganka (Chubu cho)	0533-82-3001
23/set (dom)	Imaizumi Ai Clinic (Ichinomiyama cho)	0533-93-6082
30/set (dom)	Yuasa Ganka (Chitose dori)	0533-86-0016

Otorrino(Jibika) (耳鼻科)

atendimento das 19:00~23:00 hs /atención de 19:00 ~23:00 hs

2/set (dom)	Hashimoto Jibika (Yawata cho)	0533-80-0080
9/set (dom)	Itaya Jibika (Baba cho)	0533-89-8733
23/set (dom)	Ogino Jibika (Wakamiya cho)	0533-82-1182
30/set (dom)	Suzuki Jibika (Kou cho)	0533-87-4133

Urologia(Hinyokika) (泌尿器科)

atendimento das 19:00~23:30 hs /atención de 19:00~23:30 hs

15/set (Sáb)	Ono Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651
--------------	--------------------------	--------------

Dermatologia(Hifuka) (皮膚科)

atendimento das 19:00~23:30 hs /atención de 19:00~23:30 hs

1/set (Sáb)	Kowa Hifuka (Ushikubo cho)	0533-89-0882
-------------	----------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS CONSULTAS A LOS ESTRANJEROS

(Consultas e informações do dia-dia em português e espanhol)

PREFEITURA DE TOYOKAWA (TOYOKAWA SHIYAKUSHO)

2ª. feira ~ 6ª. feira (8:30~17:15)

*Favor chegar até 16:30.

Tel: 0533-89-2158 (Seção Internacional - Kokusai-ka)

ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE TOYOKAWA (TOYOKAWA KOKUSAI KORYUKYOKAI)

2ª. feira (lunes) ~ 6ª. feira (viernes) (8:30~17:15)

Tel: 0533-83-1571

População de Toyokawa até 1º de Agosto de 2007: 138, 640 habitantes.

- ◎ Estrangeiros:5,419
- ◎ Brasil:3,511
- ◎ Perú:471
- ◎ Bolívia:13
- ◎ Paraguai:8
- ◎ Argentina:7
- ◎ Venezuela:3
- ◎ Colômbia:1
- ◎ Outros:1,405

Toyokawa Informa

Kouhou Toyokawa 広報「とよかわ」ポルトガル、スペイン語
Toyokawa-shi Kikakubu Kokusai-ka 豊川市企画部国際課
Tel: 0533-89-2158 Fax:0533-89-2125 e-mail: kokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site (em português) http://www.city.toyokawa.lg.jp/life/portugues_index.html
Toyokawa Kokusai Kouryu Kyoukai 豊川市国際交流協会
Tel: 0533-83-1571 Fax:0533-83-1581 e-mail: tia@yui.or.jp